**SUMMARY**

**for qualifying work**

**specialty "Philology"**

**Gnitko Tetyana Serhiyivna**

**on the topic "Features of translation of English terms**

**in the field of contract law in Ukrainian "**

**The aim** of the study is to establish the importance of the translator's professional competencies in the process of translating English texts in the field of contract law, to clarify the most common translation techniques, and to determine the dependence of the choice of reception on structural features and origin of selected lexical items.

**The object** of research is the translation from English into Ukrainian of original texts in the field of contract law, and **the subject** - the professional competencies of the translator and the dependence of the choice of translation technique, based on certain factors.

**The relevance** of this study is due to the need to provide a list of important knowledge for translation in the field of contract law, compiling English-Ukrainian and Ukrainian-English dictionaries in this area and clarify the dependence of the choice of translation on structural features and origins.

**The study** was based on 300 terms selected by continuous sampling from original English texts (Charles M. Fox. Working with Contracts: What Law School Doesn't Teach You).

**Scientific approbation** of the research results was carried out at scientific conferences: International scientific-practical conference "Social sciences and humanities, economics, law: new challenges, practice of innovations" (Poltava, May 2020); All-Ukrainian scientific-practical conference "Actual problems of socio-political discourse in linguistics" (Poltava, December 5, 2019) and All-Ukrainian scientific-practical conference "Current issues of theoretical and applied linguistics" (Poltava, December 10, 2020) ).

**Work structure.** Qualification work consists of an introduction, two sections, general conclusions, a list of sources used, appendices. The total volume of the work is 96 pages. The list of used sources includes 56 titles of works of domestic and foreign scientists, scientific manuals, dissertations, articles, dictionaries and sources of factual material on the basis of which the analysis was conducted.

**Keywords**: contact law, legal vocabulary, simple terms, complex terms, methods and techniques of translation.

**АНОТАЦІЯ**

**на кваліфікаційну роботу**

**спеціальності «Філологія»**

**Гнітько Тетяни Сергіївни**

**на тему «Особливості перекладу англомовних термінів**

**у галузі контрактного права українською мовою»**

**Метою дослідження** є встановлення значення фахових компетенцій перекладача у процесі перекладу англомовних текстів у галузі контрактного права, з’ясування найбільш уживаних перекладацьких прийомів, а також визначення залежності вибору прийому від структурних особливостей і походження обраних лексичних одиниць.

**Об’єктом** **дослідження** є переклад з англійської на українську мову оригінальних текстів у галузі контрактного права, а **предметом** – фахові компетенції перекладача та залежність вибору перекладацького прийому, виходячи з певних чинників.

**Актуальність** **даного** **дослідження** викликана необхідністю надання переліку важливих знань задля здійснення перекладу у галузі контрактного права, складання англо-українського та українсько-англійського словників у цій галузі та з’ясування залежності вибору перекладацького прийому від структурних ознак та походження термінів.

**Матеріалом дослідження** слугували 300 термінів, відібраних методом суцільної вибірки із оригінальних англомовних текстів (Charles M. Fox. Working with Contracts: What Law School Doesn't Teach You).

**Наукова апробація** результатів дослідження здійснена на наукових конференціях: Міжнародній науково-практичній конференції «Соціально-гуманітарні науки, економіка, право: нові виклики, практика інновацій» (м. Полтава, травень 2020 р.); Всеукраїнській науково-практичній конференції «Актуальні проблеми суспільно-політичного дискурсу в лінгвістиці» (м. Полтава, 5 грудня 2019 р.) та Всеукраїнській науково-практичній конференції «Актуальні питання теоретичної та прикладної лінгвістики» (м. Полтава, 10 грудня 2020 р.).

**Структура роботи.** Кваліфікаційна робота складається зі вступу, двох розділів, загальних висновків, списку використаних джерел, додатків. Загальний обсяг роботи складає 96 сторінок. Список використаних джерел налічує 56 найменувань праць вітчизняних та зарубіжних науковців, наукових посібників, дисертацій, статей, словників та джерел фактичного матеріалу, на основі якого проводився аналіз.

**Ключові слова:** контактне право, юридична лексика, прості терміни, складні терміни, способи та прийоми перекладу.